

柯玉卿

Vedai Rukai
霧臺魯凱語

ubaibaysi li

kai ta madradresengeana,
aiyai,
lapathagilinga ku
kathathibuthiburu,
mukuludru ku a
mawvagadhanenga ta.
Pathagilinga naku
kavalringvingivingi musuane.
madilelreme belenge,
daredeedeme;
ku valrigi, ngukakay ki aulru li,
la aru kavalringivinga ku
musuane,
mabarengerenga ku musuane laiya
su nakuane,
laka direele ku maca li,
kai idrengedrengere ku lrese li,
mwaludru mwa kavay alraelrenga
ki laveke.
ku sivale ka turulu ku bikabiki,
maru tatipitipithane ki abake li.
wadrela ku lumubelenge, drela ku
lumulebe,
kilalra ku ku siange ki bikabiki,
ngulringava ku musuane, ka
kadalame li.
kadalame li,
mubaibaysi li madha kwalrialri,
madha tututubi,
swaetenga su ikay ki
kidremedreme li,

我的愛

kay lrese li miaki latariawnga
saraw ikay subelebelenge,
palakebe thalringulu kilibake
musuane.
ara tubinga kadalame li.
kay abake li, kailri maka besere.

還沒見到你，
而我，
已經開始害怕分離，
開始想念。
午後的天空灰蒙蒙的，
毛毛細雨不停地下著，直直的下
著，斜斜的飄著；
風，穿越我的髮絲，飄入我的心
，我的心更是想念。
你說：我已經很想念你了。
我的眼眶泛紅，淚水不聽使喚；
我的淚水流向一望無際的海洋，
每一波海浪，是我的心跳。
我看著潮起，潮落；
我聽著海浪的聲音，
思念你，我的愛。
我的愛，我的愛，別再難過了，
我的心滿滿的是你，
淚珠已化作夜裡滿天的星星，守
護著你。
別再哭了，我的愛，
我的心，會疼。